

# On The Town 都市掠影

London's most romantic place  
伦敦最浪漫的地方



- 关于台词的备注:  
请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

**Jackie:** Hello, I'm Jackie and this is On the Town. Valentine's Day is here and many lovers will be doing something special to celebrate their devotion to each other.

**Helen:** Hi Jackie, 是的, 情人节要到了, 那一对对的恋人们总要相互表达一下心意 to celebrate their devotion to each other. To celebrate 庆祝 devotion 热爱。So Jackie, 你情人节干嘛呢?

**Jackie:** Well, I'm trying to find the most romantic place in London and I've been out on the street searching for advice.

**Helen:** 伦敦最浪漫的地方 the most romantic place in London, Jackie 问了人们觉得在伦敦有哪些浪漫的地方。第一位提到 Victoria Embankment Gardens, 靠近泰晤士河, 这里有什么特别的呢?

## Insert

*We're here in Victoria Embankment Gardens which is a very romantic place for me because I meet my wife here every Wednesday and we have lunch. It's lovely, there are lots of statues and sculptures and benches to sit on. Normally it's lovely and sunny, today it's utterly freezing cold – still that doesn't stop me coming here to meet my wife.*

**Helen:** 对这位先生来说, 这个花园可有特殊意义了, 他和他太太每周 3 都到这里碰面吃午餐。

**Jackie:** Yes! He and his wife are so devoted to each other that they meet even when it's freezing cold!

**Helen:** 不管天再冷, 他们都要碰面, 这就是真爱 true love. Jackie 你觉得呢? 这里是个浪漫的地方吗? 尽管有很多椅子和雕像。

**Jackie:** Well, yes, it is quite romantic. The only thing is the traffic – it's really quite noisy.

**Helen:** Ah, yes 交通噪音, 这就很令人扫兴了。

**Jackie:** But I spoke to another young man, who talked about a place where the sounds are much nicer – the Southbank.

**Helen:** Ah yes, 泰晤士河南岸, 没有太多噪音。那让我们来听听。

**Insert**

*I think the Southbank is quite a romantic place to be because you've got the tides going and the sounds and everything going around you and you get kind of lost in the atmosphere, which is really nice.*

**Helen:** 这位先生说听着流水的声音, you get lost in the atmosphere 你会陶醉在周围的气氛中。

**Jackie:** The Southbank is very beautiful, there are couples walking hand-in - hand by the river. And the views of London are stunning.

**Helen:** 情侣们 couples 手牵手 hand-in-hand. 浪漫地在河岸漫步, 又能看到伦敦最好的景色, 真棒。

**Jackie:** But there's still too much going on here, there are a lot of people. If I were to imagine the most perfect romantic setting for Valentine's day. It would be a large, beautiful, quiet garden. There'd be the scent of roses in the air, a comfortable wooden bench and birds tweeting.

**Helen:** Jackie, 在伦敦怎么能找到这么一个闹中取静的花园?

**Jackie:** Ha! I know exactly where... and here I am. Queen Mary's Rose garden in Regent's park.

**Helen:** So Jackie, what's it like?

**Jackie:** Well, it's certainly the quietest place so far, and there are a few birds tweeting. The only problem is, I forgot that it's winter, so there are no roses. I'm not sure it's really all that romantic. In fact, some people think there are no really romantic places in London and it's not a romantic city at all.

**Insert**

*I don't think London is very romantic. If I was thinking of a romantic city, I would think of Paris.*

**Helen:** 看来她说得也对。说起浪漫, 大家想到的还是巴黎。

**Jackie:** Well, let's ask a Parisian.

## Insert

**Jackie:** *Now, you're from Paris, but you'll be spending Valentine's Day in London – do you think London has more romantic places than Paris does?*

**Man:** *Actually, I come to spend time with the love of my life. To me there're no really romantic places but when you have a true passion for someone, it doesn't matter where you are, everywhere seems romantic.*

**Helen:** 说得多好啊。这位先生是和他的挚爱 **the love of his life** 一起到伦敦来的。当你找到激情 **a true passion**，身在何地并不重要。

**Jackie:** You know what, I think that's today's conclusion: it's not where you are: it's who you're with.

**Helen:** 在哪儿没关系，关键是要看是跟谁在一起。Happy Valentines Day everyone!